

对外汉语教学初探

吴建萍

(西昌学院, 四川 西昌 615013)

【摘要】对外汉语教学指对外国人的汉语教学,在我国有悠久的历史。由于教学对象的特殊性,在教学内容的选择、教学方法的运用等方面都有别于传统的语文教学。本文根据从事对外汉语教学的实践,指出对外汉语教学中应加强拼音训练,夯实语音基础,进行多维比较,善于从比较中学习,淡化理论,强化实践。

【关键词】对外汉语;教学;探讨

【中图分类号】H195.3 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2007)04-0137-02

随着国际交流的日益频繁,世界各国对汉语学习的需求急剧增长,这种需求已经从过去的汉学家在学术、教学领域里,走到了社会民间。世界上不论是发展中国家,还是发达国家,都对中国的汉语教学提出了形式多样、不同层面的需求。我院从 2004 年开始,也招收了来自美国、印度、菲律宾、英国等国的留学生,这也是我院对外汉语教学的开端。笔者自 2004 年开始从事对外汉语教学工作,经过 3 年多的探索实践,有了一些体会,愿在此与诸位同仁交流。

对外汉语教学指对外国人的汉语教学,是一种外语教学。它的任务是训练、培养学生正确使用汉语进行社会交际;对以汉语教学、研究和翻译为终身职业的学生则要求掌握必要的基础理论知识。对外汉语教学的对象多半是成年人。

我国的对外汉语教学已有悠久的历史。起始于汉代,兴盛于唐代。而把汉语作为外语在大学讲授是从 1950 年开始的。目前有 70 多所大学对外国留学生开设长期或短期的汉语课程。在长期的教学实践中,前辈们积累了许多有益的经验,如对外汉语教学过程始终要遵循实践性原则、与学生母语进行对比的原则和启发学生自觉性的原则等等,对于我们开展对外汉语教学有积极的指导意义和直接的现实意义。那么,在教学过程中如何落实这些原则,就是一个非常值得探讨的话题。

对于很多中国学生来说,外语实在是一门令人头疼的学科。很多人学了很长时间外语,却收效甚微。而对外国学生来说,汉语才真是令人头疼,“汉

语太难”几乎是每个留学生的口头禅。的确,汉语与世界上的许多语言相比,确实要复杂得多。因为汉语是属于表意体系的语言,汉字笔画繁杂,字形特别,难写、难记、难认;汉语是有声调的分析型语言,声调也有区别意义的作用;汉语中有大量的同义、近义词,使用稍有不慎便会影响表达的准确;而汉语语法又有一些独特之处……所有这些,对母语是没有声调、以拼音为书写形式的屈折语言的学生来说都是相当困难的,这就要求更加讲究教学方法。笔者在教学过程中,觉得以下几方面需特别注意。

一 加强拼音训练,夯实语音基础

听、说、读、写是语言能力的具体体现,而听、说、读能力都主要依赖于语音的学习。汉语的语音较复杂,音位、音节、音素、元音、辅音、声母、韵母、声调……弄得人晕头转向,真不知该从何下手。对于初学汉语的人来说,通常都是从拼音学起,《汉语拼音方案》是学习普通话的基础。因为《汉语拼音方案》是根据北京音系制定的,它能准确地拼写普通话,按拼音读出的音就是普通话语音。《方案》的内容包括字母表、声母表、韵母表、声调符号、隔音符号五部分。对外国学生而言,最难的就是声、韵、调系统。普通话有辅音声母 21 个,韵母 39 个,声调 4 类。声母因发音部位、发音方法的不同有唇音、舌尖音、舌面音、塞音、塞擦音、擦音、鼻音、边音、清音、浊音、送气音和不送气音等诸多区别;而韵母按结构有单韵母、复韵母、鼻韵母之分,按口形有开口呼、合口呼、齐齿

收稿日期:2007-06-28

作者简介:吴建萍(1965-),女,文学副教授,主要从事现当代文学与对外汉语教学研究。

呼、撮口呼之别；声调除阴、阳、上、去四声外，还有轻声、变调等等。学生学习时，必须从最基本的拼音入手，教师教学过程中，也必须充分重视拼音的基础训练，甚至多花点时间都是值得的。学习声母时，对每一个声母的发音，一定要找准发音部位、掌握正确的发音方法，如声母 b 是双唇、不送气、清、塞音，其发音部位是双唇，发音时阻碍气流的方式是塞音，送出的气流较弱，声带不颤动；学习韵母时，要弄清舌位的前后、高低，开口度的大小以及韵母的动程；学习声调时，一定要明确阴、阳、上、去四声的调值，可先从一些简单的音节入手，通过四声的比较，找准调值，然后再练轻声、变调等等。掌握了这些要领，就能够发出正确的音来。外国人说汉语，常常让人觉得是“怪腔怪调”、“洋腔洋调”，实际上就是有声、韵、调的偏误，尤其是声调、语调的偏误，而要纠正这种偏误，只有通过反复训练。所以教学中一定要鼓励学生多说多练，并且根据学生特点，采取多种方式强化训练，如分组练习、个别练习、设定情景练习等等，并且要持之以恒。如果这个环节的功夫不够，对听、说、读的负面影响是相当大的。

二 多维比较 善于从比较中学习

汉语尽管很难，但它也不是孤立地存在的，而是和周围世界有密切的联系。因为语言终究是一种工具，是为人服务的。语言的学习不是立竿见影的，往往需要长期的积累。事实证明，通过比较的方式学习是一条有效的途径。

1. 目的语与母语的比较

对于学习汉语的外国学生来说，汉语即是目的语。目的语与母语既有区别又有联系。学习过程中能够找出这些联系与区别，就能促进语言的学习与提高。如汉语的发音，很多与他们的母语字母的发音相似。如声母 f 的发音，就类似英语 food 中 f 的发音，声母 m 的发音，就类似英语 mood 中 m 的发音，声母 b 的发音，就类似英语 bill 中 b 的发音，声母 k 的发音，就类似英语 kill 中 k 的发音，声母 t 的发音，就类似英语 till 中 t 的发音；声母 h 的发音，就类似英语 hood 中 h 的发音等等。从词汇看，汉语中有很多词同时兼有名词、动词、形容词或其他词性，如“翻译”、“介绍”、“运动”、“服务”、“感觉”等既可作名词也可作动词，“够”、“突然”等既可作形容词也可作副词，“流行”、“轻松”等既可作形容词也可作动词，英语中同样有这样的情况，只是具体的词形有变化而已；再看语法，汉语单句的基本结构是“主语、谓语、宾语”，英语简单句的基本结构也是“主语 + 谓语动词 + 宾语或

主语 + 系动词 + 表语”；汉语中状语是谓语或其他谓词中心语前头的附加成分，通常放在谓语或其他谓词中心语前头，而英语中状语修饰动词、形容词或副词，通常放在被修饰的成分后面；因此，在留学生的造句练习中经常出现如“他来了昨天”、“我们去故宫星期天”、“他进步很大在同学们的帮助下”、“我吃了饭在祖母的厨房”这样的句子。明白了这些联系与区别，对语言的学习是很有益处的。

2. 目的语自身的比较

除了目的语与母语的比较外，对目的语自身的比较也有利于语言的学习。如汉语中有大量的同义词，如果不认真辨析，就会影响表达的准确。教学过程中，就应注意比较、区别。如“西红柿——番茄，公尺——米，扩音器——麦克风”是等义词，可以互换；“成果——后果，坚固——坚强，愤慨——愤怒”是近义词，在意义上还有细微的差别，使用时就不能互换。同义词中有的语意轻重、范围大小不同，有的是词性和句法功能不同，有的是语体色彩、感情色彩不同，弄清了这些区别，对正确使用汉语、提高汉语能力当然大有好处。

三 淡化理论 强化实践

任何实践都需要一定的理论指导，在此所说的“淡化理论”并不是不要理论，而是主张不过分强调理论。基础的理论知识是必备的，否则无法学习。长期以来，我国语言教学走入了一个误区，就是过分重视语言理论的学习，词法、句法等语法知识学了一大堆，但语言能力并未得到相应的提高。华东师范大学应用语言研究所所长、中国英汉语比较研究会会长潘文国先生就曾说过，中国的中学生英语语法水平要高出英美大学生。有些人过于注重语法，反而变得不会说话和写文章了。外国人学习他们自己的母语通常不太注重语法，而是大量的阅读与实践。汉语的语法本来就复杂，如果留学生初学汉语时，老师讲的语法太多、太繁杂，势必影响他们学习汉语的信心。因此教学中应抓住基本的语法点，由易到难，循序渐进地学习。对于一些难点，可有意识地在未讲之前先使学生接触，有些感性认识，而后再予以总结；也可对某项语法的各种常用形式按难易程度进行分解，分别加以消化。对语法现象的解释应力求简明，如果可能，尽量采用外国学生习惯的公式法，突出形式特点，并且着重解释在实际应用中的功能。这样，学生学起来就会觉得容易一点，学习的效果也会好一些。

对外汉语教学过程要遵循实践性原则已是大家的共识，在此毋庸赘言。语言的实践可以（下转 141 页）

注释及参考文献：

- [1] 许嘉璐. 古代汉语(上、中、下册)[M]. 北京: 高等教育出版社, 1981.
 [2] 宋子然. 训诂学[M]. 成都: 电子科技大学出版社, 2001.
 [3] 郭在贻. 训诂学(修订本)[M]. 上海: 中华书局, 2002.
 [4] 宋子然. 中国古书校读法[M]. 成都: 巴蜀书社出版社, 1996.
 [5] 张隆华, 曾仲珊. 中国古代语文教育史[M]. 成都: 四川教育出版社, 1999.

Teaching Chinese Exegetics and Ancient Chinese

ZHANG Wan - lie¹, ZHANG Liang², KUN Yan - chang²

(1. School of Literature, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610066 ;

2. Xichang College Library, Xichang, Sichuan 615013)

Abstract: The tasks of Chinese Exegetics are to explain the ancient documents' language and sweep various conflicts and obstacles in ancient writing language. Chinese Exegetics can help us decide the language's meaning, make one's choice and avoid blindness in the process of teaching ancient Chinese. At the same time, it can also dredge semantic meaning, expound grammar, analyze texts' structure, illustrate rhetoric, show the historic background of an article and ancient institutions and systems. It can give us powerful favors.

Key words: Chinese Exegetics; Ancient Chinese; Teaching

(责任编辑: 周锦鹤)

~~~~~  
 (上接 138 页)

有多种形式, 课内课外皆可进行。教师教学时应充分发挥主导作用, 创造有利于汉语学习的环境, 认真设计实践方案, 并且要有具体要求。此外, 不能忽视句型练习, 因为句子是联词成篇的中间环节, 是语言中最大的语法单位, 又是交际中基本的表述单位, 其最大的特点是有一个完整的语调。因此句型的练习非常重

要, 如“把”字句、“被”字句、“连……都……”句型等等。基本句型练熟了, 方可联句成段、联段成篇。

总之, 随着社会的发展, 学习汉语的外国人一定会越来越多, 对外汉语教学的前景更加广阔, 而在教学中如何提高实效性, 也有许多值得探讨的问题。作为从事对外汉语教学的教师, 应当认真思考。

## 注释及参考文献：

- [1] 崔永华. 对外汉语教学的教学研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.  
 [2] 陆俭明. 增强学科意识, 发展对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 2004, (1).  
 [3] 张敏. 认知语言学与汉语名词短语[M]. 北京: 中国社会科学院出版社, 1998.

## On Teaching Chinese as a Foreign Language

WU Jian - ping

(Xichang College, Xichang, Sichuan 615013)

**Abstract:** Teaching Chinese as a foreign language means teaching Chinese for learners overseas, which has a long history in our country. Due to the special nature of the learners, the teaching contents and methods are different from the traditional Chinese teaching. Based on the practice of TCFL, the author points out that the Pinyin training and the ramming pronunciation foundation should be strengthened in teaching Chinese as a foreign language. We should carry on the multi - dimensional comparison, study from the comparison, and pay less attention to theory but more to practice.

**Key words:** Chinese as a Foreign Language; Teaching; Exploring

(责任编辑: 周锦鹤)